

# English Today

The International Review of the English Language



## Surfing and linguistic sophistication

- Playing it safe with modals
- Teaching the English teachers
- 'However' butts 'but'
- Extending linguistic range via the Web
- Turkish business, English names
- Countering the stereotype
- German-English /v/
- The British-American politeness puzzle
- Novelists as English teachers
- Name that variety
- English at large in Chinese universities
- REVIEWS:
- English grammar across the world
- Slang for academics

# English Today

## The International Review of the English Language

---

www.cambridge.org/eng  
Cambridge University Press  
Journals Fulfillment Dept, UPH, Shaftesbury Road,  
Cambridge CB2 8BS, UK

**Founding Editor:** Tom McArthur

**Editor**  
Clive Upton, *University of Leeds, UK*

**Associate Editors**  
Justyna Robinson, *University of Sussex, UK*  
Nicholas Groom, *University of Birmingham, UK*

**Multimedia Reviews Editor**  
Jonathan Robinson, *British Library, UK*

**Editorial Board**  
Kingsley Bolton, *Nanyang Technological University, Singapore*  
Karen Corrigan, *Newcastle University, UK*  
David Crystal, *University of Bangor, UK*  
Alexandra D'Arcy, *University of Victoria, Canada*  
Gibson Ferguson, *University of Sheffield, UK*  
David Graddol, *The English Company (UK) Ltd., UK*  
Azirah Hashim, *University of Malaya, Malaysia*  
Bernd Kortmann, *University of Freiburg, Germany*  
William A. Kretzschmar, Jr., *University of Georgia, USA*  
Merja Kytö, *Uppsala University, Sweden*  
Rajend Mesthrie, *University of Cape Town, South Africa*  
Andrew Moody, *University of Macau, Macao, China*  
Karen Corrigan, *Newcastle University, UK*  
Anne Pakir, *National University of Singapore, Singapore*  
Pam Peters, *Macquarie University, Australia*  
Pam Rogerson-Revell, *University of Leicester, UK*  
Mario Saraceni, *University of Portsmouth, UK*  
Edgar Schneider, *Universität Regensburg, Germany*  
Philip Seargeant, *The Open University, UK*  
Katie Wales, *University of Nottingham, UK*  
Li Wei, *University College London, UK*

**Editorial correspondence:** Sarah Rowan  
englishtoday@cambridge.org

**Copying**  
This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923. Organisations in the USA who are also registered with CCC may therefore copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of US copyright law) subject to payment to CCC of the per copy fee of \$12.00. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0261-4448/2016.

Organisations authorised by the copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions. ISI Tear Sheet Service, 3501 Market Street, Philadelphia, Pennsylvania 19104, USA is authorised to supply single copies of separate articles for private use only.

For all other use, permission should be sought from the Cambridge or New York offices of the Cambridge University Press. Information on *English Today* and all other Cambridge journals can be accessed via [journals.cambridge.org](http://journals.cambridge.org)

**Subscriptions**  
*English Today* (ISSN 0266-0784) is published by Cambridge University Press four times a year in March, June, September and December. Volume 32 subscription prices including postage (excluding VAT), valid until 31 December 2016, are £177 (US \$307) for institutions print and electronic access; £173 (US \$290) for institutions print only; £151 (US \$251) for institutions electronic only; £42 (US \$67) for individuals print only ordering direct from the publisher and certifying that the journal is for their personal use. Single issues cost £50 (US \$83). A special rate is available for students £26 (US \$41). Special rates also apply for members of TESOL, IATEFL and other organisations. For further details, contact [journals@cambridge.org](mailto:journals@cambridge.org)

EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered subscribers should provide their VAT registration number. Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller or to Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, UPH, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, UK, or in the USA, Canada or Mexico, to Cambridge University Press, 1 Liberty Plaza, Floor 20, New York, NY 10006, USA. Japanese prices for institutions (including ASP delivery) are available from Kinokuniya Company Ltd, P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan.

Periodicals postage paid at New York, NY and at additional mailing offices. POSTMASTER: send address changes in USA, Canada and Mexico to Language Teaching, Cambridge University Press, 100 Brook Hill Drive, West Nyack, New York 10994-2133.

**Advertising**  
Advertising queries for all parts of the world except the USA, Canada and Mexico to: [ad\\_sales@cambridge.org](mailto:ad_sales@cambridge.org)  
Address enquiries in the USA, Mexico and Canada only to: [USAdSales@cambridge.org](mailto:USAdSales@cambridge.org)

All URLs referenced in this journal were correct approximately two months before publication.

© Cambridge University Press 2016